

|  |
| --- |
| Information for people who may want to access voluntary assisted dyingThông tin dành cho những người có thể muốn sử dụng thủ tục trợ tử |
| **English** | Vietnamese | tiếng Việt |
| **OFFICIAL** | **THÔNG TIN CỦA CHÍNH PHỦ**  |
| The Statewide Care Navigator Service provides information and answers questions about voluntary assisted dying in Victoria.  | Dịch vụ Hướng dẫn Chăm sóc khắp Tiểu bang (Statewide Care Navigator Service) cung cấp thông tin và trả lời các câu hỏi về thủ tục trợ tử ở Victoria.  |
| Care navigators are nurses and allied health professionals who can support a person, their carers, family and friends.  | Các Điều hướng viên Chăm sóc là các y tá chuyên nghiệp và các chuyên viên y tế liên ngành có thể hỗ trợ một bệnh nhân, người chăm sóc, gia đình và bạn bè của họ.  |
| The care navigators can: | Các điều hướng viên chăm sóc có thể: |
| * explain what voluntary assisted dying is
 | * giải thích thủ tục trợ tử là gì
 |
| * explain how to access voluntary assisted dying
 | * giải thích làm thế nào để sử dụng thủ tục trợ tử
 |
| * find doctors who can assess a person for eligibility to access voluntary assisted dying
 | * tìm các bác sĩ có thể thẩm định nếu một bệnh nhân hội đủ điều kiện sử dụng thủ tục trợ tử
 |
| * help to ensure a person, their carers, family or friends can access the support they may need regarding voluntary assisted dying.
 | * giúp đỡ để đảm bảo bệnh nhân, người chăm sóc, gia đình hay bạn bè của họ có thể tiếp cận sự hỗ trợ mà họ có thể cần trong thủ tục trợ tử.
 |
| A person who receives support from the care navigators does not have to go ahead with voluntary assisted dying if they change their mind.  | Một bệnh nhân được sự hỗ trợ của các điều hướng viên chăm sóc không bắt buộc phải xúc tiến với thủ tục trợ tử nếu họ đổi ý.  |
| Any person can contact the care navigators: | Bất cứ ai cũng có thể liên hệ với các điều hướng viên chăm sóc: |
| * Email: vadcarenavigator@petermac.org
 | * Email: vadcarenavigator@petermac.org
 |
| * Phone: (03) 8559 5823
 | * Điện thoại: (03) 8559 5823
 |
| * Mobile: 0436 848 344
 | * Số lưu động: 0436 848 344
 |
| The care navigators may also be able to assist a person with some of the costs related to voluntary assisted dying.  | Các điều hướng viên chăm sóc cũng có thể trợ giúp một bệnh nhân với một số chi phí liên quan đến thủ tục trợ tử.  |
| To receive this document in another format, email the End of Life Care and Palliative Services team <endoflifecare@health.vic.gov.au>.**ISBN** 978-1-76131-543-5 **(pdf/online/MS word)** | Để có thể nhận tài liệu này bằng một dạng khác, hãy email the End of Life Care and Palliative Services team <endoflifecare@health.vic.gov.au>. |
| Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. | Thẩm quyền của và phát hành bởi Chính phủ Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne. |
| © State of Victoria, Australia, Department of Health, January 2023. | © Bộ Y Tế Tiểu bang Victoria, Australia, Tháng Một 2023. |